



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE
BETREKKINGEN

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

Woensdag

11-02-2015

Namiddag

Mercredi

11-02-2015

Après-midi

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	centre démocrate Humaniste
VB	Vlaams Belang
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
PTB-GO!	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!
PP	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 54 0000/000	Parlementair stuk van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (witte kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture blanche)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
	(witte kaft)		(couverture blanche)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigeleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be	www.lachambre.be
e-mail : publicaties@dekamer.be	e-mail : publications@lachambre.be

INHOUD

Samengevoegde interpellatie en vragen van	1
- mevrouw Barbara Pas tot de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen over "het recentste 'vooruitgangsrapport' van Turkije" (nr. 2)	1
- mevrouw An Capoen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de uitspraken van de Turkse president Erdogan over vrouwen" (nr. 749)	1
- mevrouw An Capoen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de schending van de persvrijheid en de vrije meningsuiting in Turkije" (nr. 957)	1
<i>Spreekers: Barbara Pas, An Capoen, Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken - Beliris - Federale Culturele Instellingen</i>	
<i>Moties</i>	5
Actualiteitsdebat over de situatie in Oekraïne en de gevolgen van de economische sancties en samengevoegde vragen van	5
- de heer Philippe Blanchart aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie na de verkiezingen in Oekraïne" (nr. 792)	5
- mevrouw Rita Gantois aan de minister van Middenstand, Zelfstandigen, KMO's, Landbouw en Maatschappelijke Integratie over "de evaluatie van het Prijzenobservatorium ten gevolge van de Russische importbeperkingen" (nr. 834)	5
- de heer Philippe Blanchart aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de gevolgen van de sancties die naar aanleiding van de crisis in Oekraïne werden opgelegd" (nr. 1002)	5
- mevrouw Sarah Claerhout aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de houding van Rusland" (nr. 1119)	6
- de heer Benoît Friart aan de vice-eersteminister	6

SOMMAIRE

Interpellation et questions jointes de	1
- Mme Barbara Pas au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales sur "le dernier rapport d'avancement concernant la Turquie" (n° 2)	1
- Mme An Capoen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les déclarations du président turc, M. Erdogan, au sujet des femmes" (n° 749)	1
- Mme An Capoen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la violation de la liberté de la presse et de la liberté d'expression en Turquie" (n° 957)	1
<i>Orateurs: Barbara Pas, An Capoen, Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes - Beliris - Institutions culturelles fédérales</i>	
<i>Motions</i>	5
Débat d'actualité sur la situation en Ukraine et les conséquences des sanctions économiques et questions jointes de	5
- M. Philippe Blanchart au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation post-électorale en Ukraine" (n° 792)	5
- Mme Rita Gantois au ministre des Classes moyennes, des Indépendants, des PME, de l'Agriculture et de l'Intégration sociale, sur "l'évaluation réalisée par l'Observatoire des prix à la suite de la limitation des importations imposées par la Russie" (n° 834)	5
- M. Philippe Blanchart au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les répercussions des sanctions de la crise ukrainienne" (n° 1002)	6
- Mme Sarah Claerhout au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la position de la Russie" (n° 1119)	6
- M. Benoît Friart au vice-premier ministre et	6

en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de betrekkingen tussen de Europese Unie en Rusland" (nr. 1603)		ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les relations entre l'Union européenne et la Russie" (n° 1603)	
- de heer Philippe Blanchart aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de toestand in het Donetsbekken" (nr. 1821)	6	- M. Philippe Blanchart au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation dans le Donbass" (n° 1821)	6
- mevrouw Sarah Claerhout aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de aanval in Marioepol" (nr. 1872)	6	- Mme Sarah Claerhout au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "l'attaque de Marioupol" (n° 1872)	6
- de heer Wouter De Vriendt aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de visie van de Belgische diplomatie op Oost-Oekraïne" (nr. 2080)	6	- M. Wouter De Vriendt au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "le point de vue de la diplomatie belge au sujet de l'Est de l'Ukraine" (n° 2080)	6
- de heer Peter De Roover aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de vredesonderhandelingen tussen Rusland en Oekraïne" (nr. 2147)	6	- M. Peter De Roover au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les négociations de paix entre la Russie et l'Ukraine" (n° 2147)	6
- de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de toestand in Oekraïne" (nr. 2158)	6	- M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation en Ukraine" (n° 2158)	6
- de heer Peter Luykx aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de toekomst van de Oekraïense vredesonderhandelingen" (nr. 2192)	6	- M. Peter Luykx au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "l'avenir des négociations de paix en Ukraine" (n° 2192)	6
- mevrouw Sarah Claerhout aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de gesprekken met Rusland" (nr. 2193)	6	- Mme Sarah Claerhout au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les entretiens avec la Russie" (n° 2193)	6
- de heer Peter Luykx aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de annexatie van Zuid-Ossetië" (nr. 1490)	6	- M. Peter Luykx au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "l'annexion de l'Ossétie du Sud" (n° 1490)	6
- mevrouw Sarah Claerhout aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de relatie tussen Rusland en de Georgische regio's Abchazië en Zuid-Ossetië" (nr. 2190)	6	- Mme Sarah Claerhout au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les relations entre la Russie et l'Abkhazie et l'Ossétie du Sud, provinces de Géorgie" (n° 2190)	6

- de heer Peter Luykx aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de pro-Europese minderheidsregering in Moldavië" (nr. 2160)

Sprekers: **Philippe Blanchart, Sarah Claerhout, Benoît Friart, Wouter De Vriendt, Peter Luykx, Georges Dallemagne, Didier Reynders**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken - Beliris - Federale Culturele Instellingen

7

- M. Peter Luykx au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "le gouvernement minoritaire pro-européen en Moldavie" (n° 2160)

7

Orateurs: **Philippe Blanchart, Sarah Claerhout, Benoît Friart, Wouter De Vriendt, Peter Luykx, Georges Dallemagne, Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes - Beliris - Institutions culturelles fédérales

**COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN**

van

WOENSDAG 11 FEBRUARI 2015

Namiddag

**COMMISSION DES RELATIONS
EXTÉRIEURES**

du

MERCREDI 11 FÉVRIER 2015

Après-midi

De openbare vergadering wordt geopend om 14.37 uur en voorgezeten door de heer Dirk Van der Maelen.

La réunion publique est ouverte à 14 h 37 par M. Dirk Van der Maelen, président.

01 **Samengevoegde interpellatie en vragen van**
- mevrouw Barbara Pas tot de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen over "het recentste 'vooruitgangsrapport' van Turkije" (nr. 2)
- mevrouw An Capoen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de uitspraken van de Turkse president Erdogan over vrouwen" (nr. 749)
- mevrouw An Capoen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de schending van de persvrijheid en de vrije meningsuiting in Turkije" (nr. 957)

01 **Interpellation et questions jointes de**
- Mme Barbara Pas au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales sur "le dernier rapport d'avancement concernant la Turquie" (n° 2)
- Mme An Capoen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les déclarations du président turc, M. Erdogan, au sujet des femmes" (n° 749)
- Mme An Capoen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la violation de la liberté de la presse et de la liberté d'expression en Turquie" (n° 957)

01.01 **Barbara Pas** (VB): De Europese Commissie publiceert al sinds negen jaren een vooruitgangsrapport over Turkije in het kader van de toetredingsonderhandelingen. Al zou de term achteruitgangsrapport hier beter passen, want opnieuw stelt de Europese Unie dezelfde tekortkomingen vast. De Commissie maakt zich grote zorgen over de onafhankelijkheid van het gerecht, de scheiding der machten en de bestrijding van de corruptie in Turkije. Daarnaast zijn er ook nog het excessieve politiegeweld, de intimidatie en vervolging van journalisten en de aanvallen op de sociale media. Nieuwe wetten hollen de persvrijheid en de vrijheid van meningsuiting nog verder uit. Hervormingen beogen blijkbaar eerder het behoud van de politiestaat dan meer democratie.

01.01 **Barbara Pas** (VB): La Commission européenne publie déjà depuis neuf ans des rapports d'avancement sur la Turquie dans le cadre des négociations d'adhésion. Il conviendrait plutôt de parler de rapports de recul étant donné que l'Union européenne constate à nouveau les mêmes lacunes. La Commission est extrêmement préoccupée de l'évolution dans les domaines de l'indépendance de la justice, de la séparation des pouvoirs et de la lutte contre la corruption en Turquie. À ces problèmes s'ajoutent les violences policières excessives, l'intimidation et la persécution de journalistes et les attaques dirigées contre les médias sociaux. De nouvelles lois vident davantage encore les principes de liberté de la presse et de liberté d'expression de leur sens. Les réformes visent manifestement davantage le maintien de l'État policier qu'une amélioration de la démocratie.

Ik heb deze vraag tot interpelleren vier maanden geleden ingediend. Sindsdien kwamen daar alleen nog bezwarende feiten bij, zoals de denigrerende uitspraken van de Turkse president over vrouwen, het bijna verbieden van Twitter of het harde optreden van politie en gerecht tegen de pers na de aanslag op *Charlie Hebdo*. De Turkse premier loopt wel vooraan tijdens de grote mars voor vrije meningsuiting in Parijs, maar noemt de cartoons ondertussen provocaties terwijl president Erdogan de aanslag aan islamofobie en racisme wijt.

Van bij de start van de toetredingsonderhandelingen is de Commissie permanent bezorgd, maar helaas verbindt ze daar niet de juiste conclusies aan. Meer zelfs, ze wil zelfs twee nieuwe hoofdstukken openen omdat Turkije nood zou hebben aan meer Europees engagement om een moderne Europese Staat te worden.

Wanneer zal de Commissie eindelijk eens duidelijk worden gemaakt dat de onderhandelingen met Turkije moeten stoppen?

01.02 An Capoen (N-VA): Op 24 november vond de internationale dag tegen geweld op vrouwen plaats. In die week verkondigde de Turkse president Erdogan op een conferentie in Istanboel over vrouwen en recht dat vrouwen en mannen niet gelijk zijn. In zijn visie is de vrouw immers slechts een ecosysteem, gericht op voortplanting. Het illustreert de steeds vagere scheiding tussen kerk en staat in een niet zo veraf gelegen land dat bovendien kandidaat-lidstaat voor de Europese Unie is. Zullen wij aan de Europese onderhandelingstafel voortaan rekening moeten houden met religieuze en andere taboes?

De beleidsverklaring van de minister had het over een verdere verdieping van de Europese Unie in plaats van over een uitbreiding. Hoe ver moet een kandidaat-lidstaat het eigenlijk drijven vooraleer het elk perspectief op toetreding verliest?

Eind 2014 vond er in Turkije een grote arrestatiegolf plaats met 23 arrestaties over heel het land en invallen bij een aantal kranten en televisiestations. Deze arrestaties kaderen vermoedelijk in het onderzoek naar een corruptie- en politiek schandaal rondom president Erdogan. Daarnaast worden de aanhangers van oppositieleider Fethullah Gülen

Ma demande d'interpellation a été déposée voici quatre mois. Depuis, les faits accablants se sont succédés, comme les déclarations dénigrantes du président turc à propos des femmes, la quasi-interdiction de Twitter à Ankara ou l'intervention musclée de la police et de la justice turques contre la presse après l'attentat à *Charlie Hebdo*. Le premier ministre turc, qui marchait en tête du rassemblement pour la liberté d'expression à Paris, a parlé entre-temps des caricatures comme de provocations et le président Erdogan a imputé l'attentat de Paris à l'islamophobie et au racisme.

Depuis le début des négociations d'adhésion de la Turquie, la Commission européenne se dit préoccupée mais malheureusement sans en tirer les conclusions qui s'imposent. Mieux: elle souhaite même ouvrir deux nouveaux chapitres de négociations au prétexte que la Turquie aurait besoin d'un engagement européen accru pour devenir un État européen moderne.

Quand fera-t-on enfin clairement entendre à la Commission européenne que les négociations avec la Turquie doivent cesser?

01.02 An Capoen (N-VA): La journée internationale pour l'élimination de la violence à l'égard des femmes a été célébrée le 24 novembre dernier. Cette même semaine, lors d'une conférence organisée à Istanbul sur la justice et les femmes, le président turc Erdogan a déclaré que les femmes et les hommes ne sont pas égaux. Il considère en effet que la femme n'est qu'un écosystème voué à la reproduction. Ces déclarations illustrent la frontière sans cesse plus ténue entre la religion et l'État dans un pays situé à quelques encablures et qui plus est, candidat à l'adhésion à l'Union européenne. Des tabous religieux et autres devront-ils désormais être intégrés dans le processus de négociations mené par l'Union européenne?

Dans le cadre de la présentation de votre note d'orientation politique, vous avez évoqué un approfondissement de l'Union européenne plutôt qu'un élargissement. Jusqu'où un pays candidat à l'adhésion à l'UE doit-il aller avant de voir toute perspective d'adhésion s'envoler?

Fin 2014, une vague d'arrestation a eu lieu en Turquie: vingt-trois personnes ont été arrêtées dans tout le pays et la police a fait irruption au siège de plusieurs journaux et chaînes de télévision. Ces arrestations sont probablement liées à l'enquête pour corruption et scandale politique dont le président Erdogan fait l'objet. En outre, les

vervolgd omdat ze door Erdogan worden gezien als terroristen die een staatsgreep voorbereiden. Turkije staat bovendien momenteel op de 154^{ste} plaats op vlak van persvrijheid.

partisans du dirigeant d'opposition Fethullah Gülen font l'objet de poursuites car Erdogan les considère comme des terroristes s'apprêtant à commettre un coup d'état. De surcroît, la Turquie occupe actuellement la 154^{ème} place au classement mondial de la liberté de la presse.

Wat is de reactie van de minister op de toestand in Turkije en de herhaalde uitspraken van de Turkse president? Werd een en ander al besproken op de Europese Raad? Heeft de Europese Unie een officiële reactie gegeven? Zullen er implicaties zijn voor de toetredingsgesprekken?

Quelle est la position du ministre par rapport à la situation en Turquie et aux propos répétés du président turc? En avez-vous déjà parlé avec l'un ou l'autre de vos homologues au Conseil européen? L'Union européenne a-t-elle adopté une position officielle envers la Turquie? Cette position influera-t-elle sur les négociations d'adhésion?

01.03 Minister **Didier Reynders** (*Nederlands*): Net zoals de Europese Commissie en de Europese Raad ben ik bezorgd over de situatie in Turkije, met name over het gebrek aan onafhankelijkheid van het gerecht, over de onduidelijke scheiding van de machten, over de inbreuken op de vrijheid van pers, meningsuiting en vergadering en over de uitspraken van president Erdogan inzake de positie van de vrouw.

01.03 **Didier Reynders**, ministre (*en néerlandais*): Comme la Commission européenne et le Conseil européen, je m'inquiète au sujet de la situation en Turquie, en particulier du manque d'indépendance de la justice, de la séparation floue des pouvoirs, des atteintes aux libertés de la presse, d'expression et de rassemblement, et des déclarations du président Erdogan sur la condition de la femme.

Dat geldt tevens voor de mensenrechtensituatie en mijn administratie volgt de situatie nauwlettend op, met bijzondere aandacht voor de vrije meningsuiting, de strijd tegen straffeloosheid en de rechten van de vrouw en van het kind. Zowel in Brussel als in Istanboel en Ankara wordt dit actief opgevolgd.

Il en va de même pour la situation des droits de l'homme, que mon administration suit attentivement, en accordant une attention particulière à la liberté d'expression, à la lutte contre l'impunité, et aux droits de la femme et de l'enfant. Nous suivons activement cette situation depuis Bruxelles, Istanbul et Ankara.

Zowel Europa als de Verenigde Naties zijn alert. Zo hebben de Hoge Vertegenwoordiger van de EU Mogherini en de Europese commissaris voor Uitbreiding Hahn gezamenlijk de arrestaties van Turkse journalisten scherp veroordeeld. Er werd verklaard: "This operation goes against the European values and standards Turkey aspires to be part of and which are the core of reinforced relations. We expect that the strong EU-commitment given by our Turkish counterparts during our visit, be translated into deeds." Ook op de Raad Algemene Zaken van 16 december 2014 is hiervan expliciet melding gemaakt.

L'Europe comme les Nations Unies sont sur leurs gardes. Ainsi la Haute représentante de l'UE, Mme Mogherini, et le commissaire européen en charge de l'élargissement, M. Hahn, ont conjointement condamné avec fermeté les arrestations de journalistes turcs, déclarant: "This operation goes against the European values and standards Turkey aspires to be part of and which are the core of reinforced relations. We expect that the strong EU-Commitment given by our Turkish counterparts during our visit, to be translated into deeds." Il a explicitement été fait mention de cette déclaration lors du Conseil Affaires générales du 16 décembre 2014.

Over de situatie van de vrouwen in Turkije heeft België Turkije een reeks aanbevelingen gedaan en schriftelijk een aantal vragen gestuurd. Daarin werden ook expliciet de vrouwenrechten vernoemd en werd er gepleit voor acties inzake antidiscriminatiewetgeving, inzake het recht van vrouwen op gelijke vertegenwoordiging in de politiek, het economische en sociale leven en inzake de bestrijding van geweld tegen vrouwen en van kindhuwelijken.

En ce qui concerne la condition féminine en Turquie, la Belgique a adressé une série de recommandations au gouvernement d'Ankara et lui a également transmis une série de questions par écrit. Les droits des femmes y sont explicitement mentionnés et nous plaçons en faveur d'initiatives législatives dans les domaines de l'élimination des discriminations, du droit des femmes à une représentation égale dans les secteurs politique, économique et social, de la lutte contre les

violences faites aux femmes et de l'abolition des mariages d'enfants.

Er is zeker reden tot bezorgdheid. Aan de andere kant zijn er ook de aanvaarding van een democratiseringspakket en van een actieplan om de Turkse wetgeving in overeenstemming te brengen met de rechtspraak van het Europese Hof voor de Rechten van de Mens, de evolutie van de Koerdische kwestie en de positieve rol van het Grondwettelijk Hof.

Certes, les motifs d'inquiétude ne manquent pas, mais la Turquie a d'autre part accepté un ensemble de mesures de démocratisation et un plan d'action visant à aligner la législation turque sur la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme. On observe également une évolution de l'attitude du gouvernement turc sur la question kurde, ainsi que le rôle positif joué par la Cour constitutionnelle.

Ik steun de aanbeveling van de Europese Commissie om de hoofdstukken 23 – 'Rechterlijke macht en fundamentele rechten' – en 24 – 'Justitie, Vrijheid en Veiligheid' – te openen, met voorafgaand geactualiseerde openingscriteria voor Turkije. Op die manier kunnen we Turkije bewegen tot een nieuw engagement in heel gevoelige dossiers.

J'adhère à la recommandation de la Commission européenne d'ouvrir les chapitres 23 'Pouvoir judiciaire et droits fondamentaux' et 24 'Justice, Liberté et Sécurité' moyennant une actualisation préalable des critères d'ouverture pour la Turquie. Nous pourrions ainsi amener la Turquie à souscrire de nouveaux engagements dans des dossiers extrêmement sensibles.

We mogen ook niet vergeten dat Turkije deel uitmaakt van onze coalitie in Irak tegen Daesh. We proberen steeds vaker inlichtingen ter zake met hen uit te wisselen. Er zijn sinds enkele jaren trilaterale vergaderingen met de ministers van Buitenlandse Zaken, Binnenlandse Zaken en Justitie.

N'oublions pas non plus que la Turquie fait partie de notre coalition contre Daesh en Irak. Nous tentons de plus en plus souvent d'échanger avec elle des informations en la matière. Depuis quelques années, des réunions trilatérales sont organisées avec les ministres des Affaires étrangères, de l'Intérieur et de la Justice.

Uiteraard mag een en ander kritiek op het Turkse beleid niet in de weg staan.

Bien sûr, cette coopération n'empêche pas de rester critique à l'égard de la politique turque.

01.04 Barbara Pas (VB): Er worden twee maten en twee gewichten gehanteerd. Men is geschokt over een aanslag in Parijs, waarbij journalisten en cartoonisten worden vermoord omwille van hun mening, en dan loopt de Turkse premier mee in het protest. Als het echter gaat om gearresteerde journalisten en cartoonisten in Turkije zelf, vindt men dit slechts 'zorgwekkend'.

01.04 Barbara Pas (VB): Ce gouvernement applique deux poids et deux mesures. Il était sous le choc lorsqu'à Paris, des journalistes et des dessinateurs ont perdu la vie pour avoir exprimé leurs opinions, puis le premier ministre turc s'est rallié à la manifestation. En revanche, les arrestations de journalistes et de dessinateurs en Turquie, on les trouve à peine "inquiétantes".

Men blijft steken in een permanente staat van bezorgdheid. In het raam van de toetredingsonderhandelingen doet men al negen jaar aanbevelingen aan Turkije, maar in de praktijk wordt de situatie daar stelselmatig slechter. Door nu twee nieuwe hoofdstukken in de onderhandelingen te openen, belooft men de facto de Turkse wantoestanden. In 2005 werd het Europese publiek beloofd dat de onderhandelingen steeds konden worden afgebroken als de voorwaarden manifest werden geschonden, wat hier in toenemende mate het geval is.

Nous sommes coincés dans un état d'inquiétude permanente. Dans le cadre des négociations d'adhésion, voilà neuf ans déjà que des recommandations sont formulées à l'adresse la Turquie. Or dans la pratique, la situation ne cesse de s'aggraver. En ouvrant deux nouveaux chapitres à la négociation, on récompense aujourd'hui les agissements inacceptables de la Turquie. En 2005, il a été promis au public européen que les négociations pourraient toujours être interrompues si les conditions d'adhésion n'étaient manifestement pas respectées, et elles le sont de moins en moins.

De EU moet met het oog op haar geloofwaardigheid de toetredingsgesprekken met Turkije afbreken. Dat is ook de strekking van mijn motie van aanbeveling.

Pour maintenir sa crédibilité, l'UE doit interrompre les négociations d'adhésion avec la Turquie. C'est également la teneur de ma motion de

recommandation.

01.05 An Capoen (N-VA): Het standpunt van mijn fractie is dat er eerst een verdere verdieping moet zijn voor er sprake kan zijn van een uitbreiding van de EU. De Europese dynamiek mag niet ten onder gaan aan een uitbreiding.

Een nieuwe toetreding moet gebeuren op basis van de Kopenhagen-criteria, namelijk stabiele instellingen, een aanwezige rechtstaat en een functionerende markteconomie. Het is nog maar de vraag of Turkije ooit aan die criteria zal voldoen.

Moties

De **voorzitter**: Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Barbara Pas en luidt als volgt:

"De Kamer,

gehoord de interpellatie van mevrouw Barbara Pas

en het antwoord van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen,
verzoekt de federale regering
binnen alle geledingen van de Europese Unie duidelijk stelling in te nemen voor het definitief stopzetten van de onderhandelingen over de toetreding van Turkije tot de Europese Unie."

Een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Sarah Claerhout en door de heren Peter Luykx en Richard Miller.

Over de moties zal later worden gestemd.

De bespreking is gesloten.

02 Actualiteitsdebat over de situatie in Oekraïne en de gevolgen van de economische sancties en samengevoegde vragen van

- de heer Philippe Blanchart aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie na de verkiezingen in Oekraïne" (nr. 792)
- mevrouw Rita Gantois aan de minister van Middenstand, Zelfstandigen, KMO's, Landbouw en Maatschappelijke Integratie over "de evaluatie van het Prijzenobservatorium ten gevolge van de Russische importbeperkingen" (nr. 834)
- de heer Philippe Blanchart aan de vice-

01.05 An Capoen (N-VA): Mon groupe estime qu'il convient d'abord d'approfondir l'Union européenne avant qu'il puisse être question d'un élargissement. Ce dernier ne doit pas entraver la dynamique européenne.

Toute nouvelle adhésion doit être conforme aux critères de Copenhague. Ainsi, le pays candidat doit disposer d'institutions stables, être un État de droit et avoir une économie de marché opérante. Reste à savoir si la Turquie répondra un jour à ces critères.

Motions

Le **président**: En conclusion de cette discussion, les motions suivantes ont été déposées.

Une motion de recommandation a été déposée par Mme Barbara Pas et est libellée comme suit:

"La Chambre,

ayant entendu l'interpellation de Mme Barbara Pas

et la réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales,
demande au gouvernement fédéral
de prendre clairement position, à tous les niveaux de pouvoir de l'Union européenne, en faveur de l'arrêt définitif des négociations d'adhésion de la Turquie à l'Union européenne."

Une motion pure et simple a été déposée par Mme Sarah Claerhout et par MM. Peter Luykx et Richard Miller.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement.

La discussion est close.

02 Débat d'actualité sur la situation en Ukraine et les conséquences des sanctions économiques et questions jointes de

- M. Philippe Blanchart au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation post-électorale en Ukraine" (n° 792)
- Mme Rita Gantois au ministre des Classes moyennes, des Indépendants, des PME, de l'Agriculture et de l'Intégration sociale, sur "l'évaluation réalisée par l'Observatoire des prix à la suite de la limitation des importations imposées par la Russie" (n° 834)

eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de gevolgen van de sancties die naar aanleiding van de crisis in Oekraïne werden opgelegd" (nr. 1002)

- mevrouw Sarah Claerhout aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de houding van Rusland" (nr. 1119)
- de heer Benoît Friart aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de betrekkingen tussen de Europese Unie en Rusland" (nr. 1603)
- de heer Philippe Blanchart aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de toestand in het Donetsbekken" (nr. 1821)
- mevrouw Sarah Claerhout aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de aanval in Marioupol" (nr. 1872)
- de heer Wouter De Vriendt aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de visie van de Belgische diplomatie op Oost-Oekraïne" (nr. 2080)
- de heer Peter De Roover aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de vredesonderhandelingen tussen Rusland en Oekraïne" (nr. 2147)
- de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de toestand in Oekraïne" (nr. 2158)
- de heer Peter Luykx aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de toekomst van de Oekraïense vredesonderhandelingen" (nr. 2192)
- mevrouw Sarah Claerhout aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de gesprekken met Rusland" (nr. 2193)
- de heer Peter Luykx aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de annexatie van Zuid-Ossetië" (nr. 1490)
- mevrouw Sarah Claerhout aan de vice-

- M. Philippe Blanchart au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les répercussions des sanctions de la crise ukrainienne" (n° 1002)
- Mme Sarah Claerhout au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la position de la Russie" (n° 1119)
- M. Benoît Friart au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les relations entre l'Union européenne et la Russie" (n° 1603)
- M. Philippe Blanchart au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation dans le Donbass" (n° 1821)
- Mme Sarah Claerhout au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "l'attaque de Marioupol" (n° 1872)
- M. Wouter De Vriendt au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "le point de vue de la diplomatie belge au sujet de l'Est de l'Ukraine" (n° 2080)
- M. Peter De Roover au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les négociations de paix entre la Russie et l'Ukraine" (n° 2147)
- M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation en Ukraine" (n° 2158)
- M. Peter Luykx au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "l'avenir des négociations de paix en Ukraine" (n° 2192)
- Mme Sarah Claerhout au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les entretiens avec la Russie" (n° 2193)
- M. Peter Luykx au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "l'annexion de l'Ossétie du Sud" (n° 1490)
- Mme Sarah Claerhout au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et

eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de relatie tussen Rusland en de Georgische regio's Abchazië en Zuid-Ossetië" (nr. 2190)
 - de heer Peter Luykx aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de pro-Europese minderheidsregering in Moldavië" (nr. 2160)

européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les relations entre la Russie et l'Abkhazie et l'Ossétie du Sud, provinces de Géorgie" (n° 2190)

- M. Peter Luykx au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "le gouvernement minoritaire pro-européen en Moldavie" (n° 2160)

02.01 Philippe Blanchart (PS): De toegenomen spanningen in Oekraïne houden verband met de situatie van de Russischspreekende minderheid in het oosten, die zich vóór alles Oekraïens voelt – en niet pro-Russisch is, zoals in de westerse pers wordt beweerd – en gediscrimineerd wordt. Volgens getuigenissen worden er in de streek ook ware moordpartijen aangericht.

02.01 Philippe Blanchart (PS): La montée des tensions en Ukraine est liée à la situation de la minorité russophone de l'Est, qui se revendique avant tout ukrainienne – et non pro-russe comme le laisse entendre la presse occidentale – et se sent discriminée. Des témoins évoquent de véritables massacres dans la région.

Hoe zou het Europese sanctiebeleid er in de toekomst moeten uitzien? Gelet op het feit dat de NAVO haar militaire aanwezigheid in de buurt van de grenzen met Rusland versterkt, rijst de vraag op welk scenario men afstevent.

Comment pourrait évoluer la politique des sanctions européenne? L'OTAN renforçant sa présence militaire à proximité des frontières avec la Russie, vers quel scénario se dirige-t-on?

De Oekraïense president Porosjenko heeft aangekondigd geen financiële steun meer te verlenen aan het Donetsbekken, de streek van de Russischspreekende gemeenschap. Welk standpunt neemt de Europese Unie in tegenover die beslissing?

Le président ukrainien Porochenko a annoncé la suspension de toute aide financière dans le Donbass, où vit cette communauté russophone. Comment l'Union européenne se positionne-t-elle face à cette décision?

De diplomatieke crisis tussen Rusland en het Westen heeft zware gevolgen voor de handelsbetrekkingen en biedt derhalve kansen aan landen als China, Brazilië en zelfs Zwitserland. Hoewel de Europese Unie er alle reden toe heeft om een kordate houding aan te nemen, valt te vrezen dat de Russische markt al snel zal zijn ingenomen door de landen die niet aan de sancties zijn onderworpen.

La crise diplomatique entre la Russie et l'Occident, avec ses lourdes conséquences commerciales, constitue une opportunité pour différents pays comme la Chine, le Brésil et même la Suisse. Si une attitude ferme de la part de l'Union européenne se justifie pleinement, il est à craindre que le marché russe soit rapidement occupé par ceux qui ne sont pas soumis aux sanctions.

In hoeverre is het politieke doel dat met die sancties werd beoogd, bereikt? Zou u kunnen aangeven hoe de zaken staan voor de getroffen Belgische producenten? Hoe is de uitvoer naar de betrokken Belgische sectoren geëvolueerd? Waarom voorziet de Europese Unie niet in eenvormige steunmaatregelen voor alle getroffen sectoren?

Dans quelle mesure l'objectif politique visé par ces sanctions est-il atteint? Pourriez-vous nous transmettre un bilan de la situation pour les producteurs belges touchés? Dans quelles proportions les exportations vers les différents secteurs belges ont-elles évolué? Pourquoi l'Union européenne ne semble-t-elle pas développer une même politique d'aide à tous les secteurs?

Na de recente raketaanval zijn de spanningen hoog opgelopen. Het staakt-het-vuren dat in september met veel pijn en moeite werd bereikt, staat op de helling. Wat kunnen we doen om de burgerbevolking te helpen? Welk standpunt heeft u verdedigd op de vergadering van de Raad

Avec la récente attaque au lance-roquettes, on sent que la tension est à son comble. Le cessez-le-feu si durement acquis en septembre est remis en question. Comment venir en aide à la population civile? Quelle position avez-vous défendue lors du Conseil de l'Union européenne des Affaires

Buitenlandse Zaken?

Het recente bezoek van de bevelhebber van de Amerikaanse troepen in Europa aan het militair hospitaal in Kiev toont de betrokkenheid van de Verenigde Staten bij de crisis in Oekraïne. Er zullen in de lente Amerikaanse soldaten naar Oekraïne worden uitgezonden. Het Amerikaanse Congres heeft militaire steun aan Oekraïne goedgekeurd. Welk standpunt neemt de Europese Unie in?

02.02 Sarah Claerhout (CD&V): Het conflict in Oost-Oekraïne en de Krim is ondertussen in een stroomversnelling gekomen, met circa vijfduizend doden en tienduizenden gewonden. Er zijn uitgebreide afspraken nodig om deze ontvlambare toestand te ontmijnen.

Moeten de EU en de Euraziatische Economische Unie (EEU) niet best met elkaar overleggen? Zal de NAVO-Rusland Raad opnieuw worden samengeroepen? Wat is het standpunt van de minister over de onaanvaardbare wapenleveringen door Rusland? Zal de minister dat aankaarten op de Europese Raad?

De Duitse bondskanselier Merkel en de Franse president Hollande hebben vorige week in Moskou en Kiev gesprekken gevoerd met de Russische en Oekraïense presidenten. Vandaag is er overleg in Minsk met vertegenwoordigers van Rusland, Oekraïne, de OVSE en de Oost-Oekraïense separatisten. De Europese Raad stelde sancties voor, maar die werden *on hold* gezet in afwachting van resultaten van deze gesprekken.

Kan de minister de onderhandelingen in Minsk duiden? Hoe evalueert hij de houding van de VS, dat overweegt om wapens te leveren? Speelt president Poetin geen verdeel-en-heersstrategie door de EU en de VS tegen elkaar op te zetten? De Europese Hoge Vertegenwoordiger Mogherini pleitte voor een diplomatieke oplossing. Wat is de visie van de minister daarover?

Rusland sloot een akkoord met de Georgische regio Abchazië en wil nu hetzelfde doen met Zuid-Ossetië. Rusland erkent deze regio's als onafhankelijke staten. De EU en de NAVO keurden dit al af. De NAVO reageerde door de samenwerking met Georgië te versterken en de kandidatuur van Georgië tot de NAVO werd opnieuw in het licht gesteld. Dat is natuurlijk een belangrijk signaal voor Rusland. Kan de minister het akkoord met Abchazië en de onderhandelingen met

étrangères?

La récente visite du commandant des forces terrestres de l'OTAN en Europe à l'hôpital militaire de Kiev montre l'implication des États-Unis dans la crise ukrainienne. Des soldats américains seront envoyés en Ukraine au printemps. L'octroi d'une aide militaire à Kiev a été approuvé par le Congrès. Qu'en est-il de la position de l'Union européenne?

02.02 Sarah Claerhout (CD&V): Le conflit dans l'est de l'Ukraine et en Crimée s'est accéléré entre-temps, entraînant la mort de cinq mille personnes et faisant des dizaines de milliers de blessés. Des accords détaillés sont indispensables pour désamorcer cette situation explosive.

L'Union européenne et l'Union eurasiatique ne devraient-elles pas se concerter? Le Conseil OTAN-Russie se réunira-t-il de nouveau? Quelle est la position du ministre sur les inacceptables livraisons d'armes par la Russie? Abordera-t-il ce point lors du Conseil européen?

La chancelière allemande, Mme Merkel, et la président français, François Hollande, ont discuté la semaine dernière à Moscou et à Kiev avec les présidents russe et ukrainien. Une concertation est organisée aujourd'hui à Minsk avec des représentants russes et ukrainiens, l'OSCE et les séparatistes de l'est de l'Ukraine. Le Conseil européen a proposé des sanctions mais celles-ci ont été abandonnées dans l'attente des résultats des pourparlers.

Le ministre pourrait-il nous en dire davantage au sujet des négociations à Minsk? Comment analyse-t-il l'attitude des États-Unis qui envisagent de fournir des armes à l'Ukraine? Le président Poutine ne cherche-t-il pas à diviser pour régner en montant les états de l'UE et les États-Unis les uns contre les autres? La Haute Représentante de l'Europe, Mme Mogherini, a plaidé en faveur d'une solution diplomatique. Quelle est la vision du ministre à ce sujet?

La Russie a conclu un accord avec la région géorgienne d'Abkhazie et cherche à présent à faire de même avec l'Ossétie du Sud. La Russie reconnaît ces régions en tant qu'états indépendants. L'UE et l'OTAN ont déjà exprimé leur désapprobation. L'OTAN a réagi en renforçant sa coopération avec la Géorgie et la candidature de cette dernière à l'adhésion à l'OTAN a une nouvelle fois été mise en avant. Il s'agit évidemment là d'un signal important adressé à la Russie. Le ministre

Zuid-Ossetië toelichten? Wil Rusland de conflicten in deze regio's verder aanwakkeren? Hoe zullen de EU, de NAVO en de VN reageren? Zal de minister vragen om dit op de respectieve agenda's te plaatsen en welk standpunt zal hij daarbij innemen?

peut-il commenter l'accord avec l'Abkhazie et les négociations avec l'Ossétie du Sud? La Russie cherche-t-elle à raviver les conflits dans cette région? Quelle sera la réaction de l'UE, de l'OTAN et des Nations Unies? Le ministre demandera-t-il que ce dossier soit mis à l'agenda de ces différentes organisations et quel point de vue défendra-t-il à cet égard?

02.03 Benoît Friart (MR): De top die vanavond in Minsk plaatsvindt, is wellicht de ultieme kans om een redelijke oplossing voor het Oekraïense conflict te vinden. De Verenigde Staten hebben de Frans-Duitse diplomatie een kans gegeven en hebben Oekraïne niet bewapend. De positieve afloop van die besprekingen is belangrijk voor Oekraïne en voor de stabiliteit van Europa.

02.03 Benoît Friart (MR): Le sommet de ce soir à Minsk est sans doute l'ultime chance pour une issue raisonnable au conflit ukrainien. Les États-Unis ont donné une chance à la diplomatie franco-allemande et n'ont pas livré d'armes aux Ukrainiens. L'issue positive de ces discussions est importante pour l'Ukraine et pour la stabilité de l'Europe.

Wat mogen we van die top in Minsk verwachten? Welk standpunt zou de Unie moeten innemen ten aanzien van de Russische eisen, zoals de juridische status van het Donetsbekken en de garantie dat Oekraïne niet tot de EU of de NAVO zal toetreden?

Qu'espérer du sommet de Minsk? Quelle position devrait prendre l'Union face aux demandes russes, comme le statut juridique du Donbass ou la garantie de non-adhésion de l'Ukraine à l'Union ou à l'OTAN?

Bestaat er een consensus tussen de Europese lidstaten? Waarover is men het eens? Wat zijn de struikelblokken?

Existe-t-il un consensus entre les États membres de l'Union? Quels sont les points d'entente et les pierres d'achoppements?

Als er geen politieke oplossing uit de bus komt, wat vindt u dan van een eventuele Amerikaanse wapenlevering aan Oekraïne?

En cas d'échec diplomatique, que pensez-vous de la livraison américaine d'armes aux Ukrainiens?

Welke strategie moet de Unie idealiter volgen ten aanzien van het Russische streven om zijn invloedssfeer tot zijn 'naaste burens' uit te breiden?

Quelle est la bonne stratégie pour l'Union face au positionnement russe d'acteur influent de son "étranger proche"?

Hebben de economische sancties die de EU tegen Rusland heeft uitgevaardigd echt invloed op het Russische buitenlandbeleid in het Oekraïense dossier?

Les sanctions économiques de l'Union à la Russie ont-elles un réel impact sur la politique étrangère russe dans ce dossier ukrainien?

Letland is voorzitter van de Raad van de Europese Unie en Donald Tusk, een Pool, is voorzitter van de Europese Raad. Gelet op wat die beide landen in het verleden met Rusland hebben meegemaakt, vraag ik me af of hun beider voorzitterschap de betrekkingen tussen de Unie en Rusland tijdens de komende maanden zal beïnvloeden.

La présidence du Conseil de l'Union revient à la Lettonie et Donald Tusk, un Polonais, est président du Conseil. Vu les antécédents de ces deux pays avec la Russie, ces deux présidences influenceront-elles les relations entre l'Union et la Russie aux cours des prochains mois?

02.04 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): De geopolitieke situatie in Europa is verontrustend. Oorlog dreigt. Hoe moeten wij manoeuvreren in dit delicate kluwen van conflicten in Oekraïne, dat ook een invloed heeft op andere conflicten, zoals dat in Syrië? Belangrijk is in elk geval dat de communicatiekanalen met Rusland open worden gehouden.

02.04 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): L'évolution de la situation géopolitique en Europe est inquiétante et les menaces de guerre augmentent. Comment devons-nous manœuvrer dans les méandres périlleux du conflit ukrainien dont les ondes de choc atteignent d'autres zones de guerre comme la Syrie? Il est en tout cas primordial de maintenir le dialogue avec la Russie.

In *De Standaard* werden onlangs vier scenario's voor Oost-Oekraïne geschetst. Ofwel gaan de Krim naar Moskou en het Donetskbekken naar Kiev; ofwel wordt het Donetskbekken een aparte ministaat zoals Transnistrië; ofwel krijgt Oekraïne een speciaal statuut als strikt neutraal land, zoals Oostenrijk na Wereldoorlog II; ofwel escaleert het geweld volledig. Hoe staat de minister tegenover deze scenario's?

In hoeverre willen wij de Russische gevoeligheden tegemoetkomen? Als Rusland recht heeft op een eigen invloedssfeer moeten we rekening houden met het verlangen van Rusland om die invloedssfeer te behouden. Ik pleit voor uiterste voorzichtigheid. Ik heb het altijd onverstandig gevonden hoe sommige Europese politici tijdens de manifestaties in Kiev op de barricaden sprongen om de samenwerking tussen Oekraïne en Europa te bepleiten.

Kan de minister zijn visie op dit conflict toelichten?

02.05 Peter Luykx (N-VA): Het conflict in Oekraïne is in een diplomatieke stroomversnelling geraakt. De demarche van Merkel en Hollande toont hoe groot de *sense of urgency* is. We moeten ons bewust zijn van de nabijheid van dit conflict, dat zich in onze voortuin afspeelt.

De VS, maar ook de Baltische Staten pleiten voor een forsere aanpak. De vraag is of militaire ondersteuning het conflict niet juist zal laten escaleren. Wij vinden dat de diplomatieke gesprekken moeten worden voortgezet en moeten slagen. Als Europa een rol wil spelen op wereldvlak, moet het investeren in diplomatie en met één stem spreken.

De positie van Rusland was aanvankelijk vrij stevig. Tot vlucht MH17 werd neergehaald, waarop het Westen zijn houding verhardde en economische maatregelen nam. Poetin staat onder druk, er heerst interne ontevredenheid in Rusland, de economische situatie is belabberd. Hij zou daardoor wel eens zeer agressief uit de hoek kunnen komen.

Wordt minister Reynders betrokken bij de voorbereiding van de diplomatieke gesprekken? Wat is zijn houding tegenover het bewapenen van Oekraïne? Hoe is zijn gesprek met VS-

Le quotidien *De Standaard* a récemment ébauché quatre scénarios pour l'Est de l'Ukraine. Soit la Russie reçoit la Crimée et le Donbass revient au gouvernement ukrainien; soit le Donbass devient un mini-État séparé à l'instar de la Transnistrie; soit, à l'instar de l'Autriche au lendemain de la Deuxième guerre mondiale, l'Ukraine se voit attribuer un statut spécial de neutralité stricte; soit c'est l'escalade. Que pense le ministre de ces différents scénarios?

Dans quelle mesure sommes-nous disposés à faire preuve d'empathie à l'égard des sensibilités russes? Si nous accordons à la Russie le droit de disposer d'une zone d'influence, nous ne pouvons rester sourds à ses aspirations à la conserver. Je préconise la plus extrême prudence. J'ai toujours considéré que l'empressement de certains politiciens européens à s'afficher sur les barricades lors des manifestations de Kiev pour promouvoir la coopération entre l'Ukraine et l'Union européenne était maladroit.

Le ministre peut-il nous présenter sa vision personnelle à propos de ce conflit?

02.05 Peter Luykx (N-VA): Le conflit ukrainien est entré dans une phase d'accélération en ce qui concerne le processus diplomatique. La démarche de Mme Merkel et de M. Hollande montre à quel point la recherche d'une solution est ressentie comme une urgence. Nous devons être conscients de la proximité de ce conflit qui se joue au seuil de l'Europe.

Les États-Unis, mais également les pays baltes, préconisent une approche plus musclée. Nous devons nous demander toutefois si un appui militaire ne risque pas de provoquer une escalade. Nous estimons que les efforts diplomatiques doivent être poursuivis et qu'ils doivent aboutir. Si l'Europe veut jouer un rôle sur la scène internationale, elle doit investir dans la diplomatie et être à l'unisson lorsqu'elle fait entendre sa voix.

La position de la Russie était, au départ, relativement forte, et cela jusqu'au moment où le vol MH17 a été abattu, entraînant les pays occidentaux à durcir leur attitude et à prendre des mesures. Poutine est mis sous pression, le mécontentement règne en Russie et la situation économique est délabrée. Cela pourrait l'entraîner à sortir du bois et à se montrer très agressif.

Le ministre Reynders est-il associé à la préparation des négociations diplomatiques? Quelle est sa position à propos de l'armement de l'Ukraine? Comment s'est déroulée sa rencontre avec le vice-

vicepresident Joe Biden verlopen? Wat is het standpunt van de minister over de vergelijkbare conflicten in Moldavië en Zuid-Ossetië?

02.06 Georges Dallemagne (cdH): Ik ben zeer bezorgd over de toestand aan de grens tussen Rusland en Oekraïne. Rusland geeft de indruk dat het zich niets aantrekt van de Europese en Amerikaanse diplomatie. Het land heeft er een gewoonte van gemaakt over zijn ware bedoelingen te liegen en te bedriegen.

Bijna een jaar geleden is de stapsgewijze annexatie van de Krim begonnen. Rusland blijft Oekraïne aanvallen, ondanks de sancties, de duizenden doden, de enorme impact op zijn economie en de sociale situatie van de Russische bevolking, die de laatste zorg van president Poetin lijkt te zijn. Door dat conflict telt Oekraïne nu een miljoen binnenlandse vluchtelingen.

Ik deel de mening van de heer De Vriendt niet. Rusland is teruggekeerd naar het oude concept van 'invloedsfeer' van het keizerlijke Rusland, omringd door vazalstaten die hun lot niet in eigen handen hebben en zonder groen licht van Rusland niet tot de Europese Unie of de NAVO kunnen toetreden. Die ultranationalistische opvatting, waarbij de internationale rechten met voeten worden getreden, choqueert ons.

De veiligheid van Oekraïne en Europa en de internationale stabiliteit hebben nog nooit zoveel gevaar gelopen. Die escalatie boezemt iedereen angst in. Ik juich de inspanningen van de Europese diplomatie toe.

Wat is uw analyse van de toestand? Wat zijn de jongste ontwikkelingen? Hoe staat het met de mogelijkheid om een escalatie te voorkomen? Ondanks alle ontkenningen weten we dat Rusland wapens levert en troepen inzet op Oekraïens grondgebied. Heeft men ook enig idee over hoeveel wapens en troepen het gaat? Welke diplomatieke initiatieven worden er thans genomen?

Wat denkt u van wapenleveringen aan Oekraïne? Een aantal Europese landen zou daartoe bereid zijn. Bestaat er een gemeenschappelijk Europees standpunt?

Kunt u meer vertellen over de humanitaire hulp van België aan Oekraïne?

Zal het aantal Belgische waarnemers worden opgetrokken? Wat is de timing?

président américain Joe Biden? Que pense le ministre de l'existence de conflits comparables en Moldavie et en Ossétie du Sud?

02.06 Georges Dallemagne (cdH): Je suis extrêmement inquiet par rapport à la situation à la frontière entre la Russie et l'Ukraine. La Russie donne l'impression de se jouer de la diplomatie européenne et américaine. Elle a pris l'habitude de mentir et de tricher sur ses intentions.

Cela fait bientôt un an que le processus d'annexion de la Crimée a été entamé. La Russie continue à aggraver l'Ukraine, malgré les sanctions, malgré les milliers de morts, malgré les conséquences énormes sur son économie et la situation sociale de la population russe, qui semble être le dernier souci du président Poutine. Ce conflit a provoqué le déplacement d'un million de personnes à l'intérieur de l'Ukraine.

Je ne partage pas l'avis de M. De Vriendt: la Russie a renoué avec ce vieux concept de "zone d'influence", de Russie impériale entourée d'États vassaux ne pouvant décider de leur propre destin, ne pouvant choisir d'adhérer à l'Union européenne ou à l'OTAN sans le feu vert de la Russie. Cette conception ultra-nationaliste, bafouant les droits internationaux, est choquante.

La situation n'a jamais été aussi dangereuse pour la sécurité de l'Ukraine, pour l'Europe et pour la stabilité internationale. Tout le monde craint cette escalade. Je salue les efforts de la diplomatie européenne.

Quelle est votre analyse de la situation? Quelles sont les dernières nouvelles? Où en est la possibilité d'éviter une escalade? Quelles que soient les dénégations de la Russie, quelle est l'importance de l'armement et des troupes déployées sur le territoire ukrainien? Sur quoi portent les efforts actuels de la diplomatie?

Que pensez-vous de la livraison d'armements à l'Ukraine? Certains pays européens seraient prêts à en faire. Existe-t-il une position européenne commune?

Pouvez-vous en dire davantage sur l'aide humanitaire apportée par la Belgique à l'Ukraine?

Qu'en est-il d'une augmentation de notre contingent d'observateurs? Selon quel calendrier se ferait-elle?

Heeft u nieuws over de Oekraïense pilote? Ze zou geen bezoek mogen ontvangen, wat strijdig is met de internationale verdragen.

Avez-vous des nouvelles de la pilote ukrainienne? Elle serait privée de visites, ce qui est contraire aux conventions internationales.

02.07 Minister **Didier Reynders** (*Frans*): Ook ik ben erg bezorgd over de situatie in Oekraïne. In Estland, waar ik onlangs op bezoek was, is de bezorgdheid nog veel groter en verdwijnen het conflict in Irak en Syrië naar de achtergrond.

02.07 **Didier Reynders**, ministre (*en français*): Comme vous, je suis très préoccupé par la situation en Ukraine. M'étant rendu en Estonie, je peux vous dire que la préoccupation y est encore plus grande, la situation en Irak et en Syrie passant au second rang.

Het gaat niet zozeer om een crisis, wel om een conflict met rampzalige humanitaire en veiligheidsgevolgen. Meer dan 1,5 miljoen mensen zijn ontheemd. Er worden regelmatig oorlogsmisdaden begaan.

Plus qu'une crise, il s'agit d'un conflit aux conséquences humanitaires et sécuritaires désastreuses. On compte plus de 1,5 million de personnes déplacées. Des crimes de guerre sont régulièrement commis.

Onze collectieve veiligheid stoelt onder meer op de onaantastbaarheid van de grenzen, de transparantie op militair vlak en de inachtneming van de internationale afspraken. Dat alles wordt onderuitgehaald!

Notre sécurité collective est notamment fondée sur l'intangibilité des frontières, la transparence sur le plan militaire et le respect des engagements internationaux. Tout cela est battu en brèche!

De situatie is nog verslechterd. De recente uitbarsting van gewapend geweld in het oosten van Oekraïne heeft dood en vernieling gezaaid onder de burgerbevolking. In dit conflict gaapte er nooit tevoren zo een kloof tussen de afspraken die de betrokken partijen maakten en de lokale realiteit.

La situation s'est encore détériorée. La récente flambée de violence armée dans l'est de l'Ukraine a eu un impact meurtrier et destructeur sur la population civile. Jamais auparavant, dans ce conflit, les engagements pris par les parties concernées n'ont été en tel décalage avec la réalité locale.

Vandaag baren de omvang, het geweld en de grenzeloosheid van de vijandelijkheden in Oekraïne ons zorgen. De rebellen voeren hun bombardementen op en nemen nieuwe delen van het grondgebied in. De confrontaties gaan door, zelfs tijdens de vredesonderhandelingen.

Aujourd'hui, l'ampleur, la violence et l'absence de limites des hostilités en Ukraine nous préoccupent. Les rebelles intensifient leurs bombardements et occupent de nouvelles portions du territoire et les affrontements se poursuivent, même durant les pourparlers de paix.

De aanwezigheid van Russische troepen in Oekraïne wordt bevestigd door de Oekraïners en door tal van getuigenissen van separatisten en Russen. Hun aantal wordt geschat op enkele duizenden tot meer dan tienduizend manschappen.

La présence de troupes russes en Ukraine est établie par les Ukrainiens et par de nombreux témoignages de séparatistes et de Russes. Les estimations fluctuent entre quelques milliers et plus de dix mille personnes.

Er is geen militaire oplossing.

Il n'y a pas de solution militaire.

België onderschrijft het protocol van Minsk, dat de enige erkende referentie is tussen Kiev en Moskou, evenals de vredespogingen van president Hollande en bondskanselier Merkel, die op het volste vertrouwen van de Europeanen kunnen rekenen. Het is de bedoeling dat dat akkoord effectief ten uitvoer wordt gebracht.

La Belgique soutient le protocole de Minsk, seule référence agréée entre Kiev et Moscou, et les efforts de paix du président Hollande et de la chancelière Merkel, qui ont toute la confiance des européens. L'objectif est une mise en œuvre de cet accord.

Sinds de Balkanoorlogen in de jaren negentig heeft Europa geen humanitaire crisis van dergelijke omvang meer meegemaakt. Bij de gevechten vallen

Depuis les guerres des Balkans dans les années 90, l'Europe n'a plus de crise humanitaire de ce type. Les combats sont très meurtriers, y

er veel doden, ook burgers. Het is een conventionele oorlog die wordt gevoerd in een stedelijke omgeving en waarbij de artillerie een sleutelrol speelt. Oekraïne wordt aangevallen en in de streken die door de rebellen worden gecontroleerd vinden er ernstige schendingen van de mensenrechten plaats. Aan beide kanten worden er ook blindelings woongebieden gebombardeerd, in weerwil van het internationale humanitaire recht. En er werd al minstens één keer gebruik gemaakt van fragmentatiebommen.

De EU heeft al voor 95 miljoen euro aan humanitaire hulp aan Oekraïne verstrekt. België heeft zonet twee miljoen euro uitgetrokken voor noodhulp. Het Rode Kruis kan de mensen onderdak bieden en voedsel bedelen.

Mijn eerste reis als voorzitter van het Comité van Ministers van de Raad van Europa ging naar Kiev en Moskou.

Ik heb in Kiev de Belgische steun aan de Oekraïense regering nogmaals bevestigd. Het is de bedoeling de dialoog tussen Oekraïne en Rusland weer vlot te trekken, zonder daarbij buiten het kader van de sancties te treden, teneinde te komen tot een de-escalatie. Er moet worden gecontroleerd of het staakt-het-vuren nog altijd wordt nageleefd en er moet toezicht worden gehouden op de grenzen zodat er geen Russische troepen meer de grens worden overgestuurd. Ik heb onderstreept wat onze verwachtingen zijn: hervormingen op het stuk van gerechtelijke onafhankelijkheid, corruptiebestrijding en de herziening van de Grondwet. Ik heb daarop aangedrongen met het oog op de toetreding van Oekraïne tot het Internationaal Strafhof en in verband met de steun die de Raad van Europa kan verlenen bij het verwezenlijken van die hervormingen.

In Moskou heb ik het Europese standpunt met betrekking tot de annexatie van de Krim in herinnering gebracht, die in strijd is met het internationale recht en daarom niet kan worden erkend. Ik heb de heer Eliasson, VN-adjunct-secretaris-generaal, gewezen op het risico van een feitelijke erkenning van de annexatie. De terugkeer naar een politieke oplossing verloopt via het protocol van Minsk, dat een staakt-het-vuren en een controle van de Oekraïense grens impliceert. Ik heb erop aangedrongen de dialoog met Rusland in het kader van de Raad van Europa niet te staken. Ik heb de kwestie van de mensenrechten bij verschillende Russische ministers aangekaart en heb bij hen een goed woordje gedaan voor een aantal ngo's die moeilijkheden ondervinden met de Russische administratie.

compris pour les civils. C'est une guerre conventionnelle en milieu urbain avec un rôle prépondérant de l'artillerie. L'Ukraine est agressée et les violations des droits de l'homme sont graves en zones rebelles. Mais de part et d'autre, on bombarde aveuglément des zones résidentielles, au mépris du droit humanitaire international, et on y a utilisé au moins une fois des bombes à fragmentation.

L'Union a déjà fourni une aide humanitaire à l'Ukraine pour 95 millions d'euros. La Belgique vient de débloquer deux millions d'euros pour l'aide d'urgence. La Croix-Rouge pourra abriter les populations et les alimenter.

C'est à Kiev et Moscou que j'ai effectué mon premier voyage en ma qualité de président du Comité des ministres du Conseil de l'Europe.

À Kiev, j'ai réaffirmé le soutien belge au gouvernement ukrainien. L'objectif est de relancer le dialogue entre l'Ukraine et la Russie, tout en maintenant le cadre des sanctions, en vue d'arriver à une désescalade. Il faut contrôler la réalité du cessez-le-feu et contrôler les frontières pour qu'il n'y ait plus d'entrées de troupes russes. J'ai souligné nos attentes concernant les réformes dans les domaines de l'indépendance judiciaire, de la lutte contre la corruption et de la révision de la Constitution. J'ai insisté en vue de l'adhésion de l'Ukraine à la Cour pénale internationale et à propos de l'aide que le Conseil de l'Europe peut fournir pour aider l'Ukraine à réaliser ses réformes.

À Moscou, j'ai rappelé la position européenne sur l'annexion de la Crimée, illégale en droit international, et qui ne saurait être reconnue. J'ai insisté auprès du secrétaire général adjoint des Nations Unies, M. Eliasson, sur le risque de reconnaissance de fait de cette annexion. Le retour à une solution politique passe par le protocole de Minsk, qui implique un cessez-le-feu et un contrôle de la frontière ukrainienne. J'ai insisté sur la poursuite du dialogue avec la Russie dans le cadre du Conseil de l'Europe. J'ai évoqué la question des droits de l'homme avec plusieurs ministres russes et intercedé auprès d'eux en faveur de certaines ONG qui rencontrent des difficultés avec l'administration russe.

Tijdens de winterzitting van de Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa heb ik erop gehamerd dat het Protocol van Minsk moet worden uitgevoerd en dat Oekraïne hervormingen moet doorvoeren. Ik heb erop gewezen dat een actieve Russische deelname in alle organen van de Raad van Europa een goede zaak zou zijn. Ik vond het niet opportuun me in te mengen in de betrekkingen tussen de Parlementaire Assemblee en die delegatie.

Morgen bespreek ik met de secretaris-generaal van de Raad van Europa de steun aan Oekraïne en in het bijzonder de uitvoering van het actieplan 2015-2017. Oekraïne moet ook een nationale mensenrechtenstrategie ontwikkelen.

De strijd tegen straffeloosheid in het oosten van Oekraïne is een van de prioriteiten van het Belgische mensenrechtenbeleid. Ons land steunt de missie van het Bureau van de Hoge Commissaris voor de Mensenrechten en de initiatieven van de Raad van Europa.

De economische sancties van de Europese Unie hebben tot doel Rusland te doen meewerken aan de oplossing van de Oekraïense crisis. Onze partners van de G7 en Australië, die ook sancties hebben aangenomen, delen dat standpunt.

Tot op heden nemen we nog geen duidelijke kentering waar, ook al zijn sommigen van oordeel dat de rebellen verder zouden zijn gegaan indien er geen sancties waren geweest. De bedoeling van de sancties is de Russische regering tot een andere politieke houding te brengen ten aanzien van de Oekraïense kwestie. De evolutie van de olieprijs heeft een zware impact op de toestand in Rusland.

Tijdens de buitengewone zitting van de Raad Buitenlandse Zaken op 29 januari heb ik gestemd vóór nieuwe individuele sancties, die volgende week maandag zullen ingaan.

De relatie tussen de Europese Unie en Rusland heeft te lijden onder de negatieve rol van Rusland in de Oekraïense crisis. De geplande topontmoetingen tussen de Europese Unie en Rusland werden gecancelld, de EIB financiert geen nieuwe projecten meer in Rusland, en Rusland werd uit de G8 gezet.

De houding van de EU-lidstaten onderling verschilt, maar er is wel een consensus over het feit dat er in dit dossier één lijn moet worden getrokken en dat als de houding van Rusland ten aanzien van Oekraïne niet verbetert, onze betrekkingen zeer

Lors de la session hivernale de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, j'ai insisté sur la mise en œuvre du Protocole de Minsk et la réalisation des réformes en Ukraine. J'ai relevé qu'une participation russe active à tous les organes du Conseil de l'Europe serait profitable. Je n'ai pas jugé opportun de m'impliquer dans les relations entre l'Assemblée parlementaire et cette délégation.

J'évoquerai demain, avec le secrétaire général du Conseil de l'Europe, le soutien à l'Ukraine, en particulier la mise en œuvre du plan d'action 2015-2017. L'Ukraine doit aussi développer une stratégie nationale des droits de l'homme.

S'agissant de l'est de l'Ukraine, la lutte contre l'impunité est une des priorités de la politique belge en matière de droits de l'homme. Notre pays soutient la mission du Haut Commissariat aux droits de l'homme ainsi que les initiatives du Conseil de l'Europe.

Les sanctions économiques prises par l'Union européenne ont pour but de faire participer la Russie au règlement de la crise ukrainienne. Cette position est partagée par nos partenaires du G7 et par l'Australie, qui ont également adopté des sanctions.

Jusqu'à présent, nous ne percevons pas de changement de cap clair même si certains estiment que les rebelles seraient allés plus loin en l'absence de sanctions. Les sanctions visent à amener le gouvernement russe à revoir son approche politique de la question ukrainienne. L'évolution du prix du pétrole a un impact lourd sur la situation en Russie.

Lors du Conseil extraordinaire des Affaires étrangères du 29 janvier, j'ai soutenu l'adoption de nouvelles sanctions individuelles, qui entreront en vigueur lundi prochain.

La relation entre l'Union européenne et la Russie a souffert du rôle négatif joué par Moscou dans la crise ukrainienne. Les sommets Union européenne-Russie prévus ont été annulés, la BEI ne finance plus de nouveaux projets en Russie et cette dernière a été exclue du G8.

Il existe des approches différentes chez les membres de l'Union, mais il y a consensus sur la nécessité de rester unis sur ce dossier et sur l'affirmation qu'en l'absence d'une amélioration de l'attitude russe à l'égard de l'Ukraine, nos relations

koel zullen blijven.

ne se réchaufferont pas.

Ik heb erop aangedrongen dat de Europese Unie unisono zou spreken en dat ze de dialoog met Rusland zou voortzetten, los van de dialoog met Oekraïne. Het verheugt me dan ook dat de dialoog met Rusland over internationale kwesties zoals Syrië en Noord-Korea of thema's als energie of de klimaatverandering effectief wordt voortgezet.

J'ai insisté pour que l'Union parle d'une seule voix et qu'elle poursuive le dialogue avec la Russie au-delà du dialogue ukrainien. Je me réjouis de la poursuite du dialogue sur des questions internationales comme la Syrie et la Corée du Nord ou des thèmes comme l'énergie ou le changement climatique.

Mevrouw Mogherini heeft de opdracht gekregen de beleidscommunicatie van de EU te verbeteren, verkeerde informatie recht te zetten zodra die verspreid wordt en de ontwikkeling van onafhankelijke media in de regio te ondersteunen.

Mme Mogherini a été chargée d'améliorer la communication stratégique de l'Union, de corriger les informations erronées dès leur diffusion et de soutenir le développement de médias indépendants dans la région.

Ten gevolge van het Russische invoerverbod is de uitvoer van onze landbouw- en voedingsproducten naar Rusland met 34,9 procent gedaald. De producten die het zwaarst te lijden hebben onder de boycot zijn appels, peren, abrikozen, kersen, perziken en tomaten, die samen meer dan twee derde uitmaken van de handelsgoederen die niet meer uitgevoerd mogen worden naar Rusland.

Suite aux restrictions russes, l'exportation de nos produits agricoles et alimentaires vers la Russie a diminué de 34,9 %. Les produits les plus touchés sont les pommes, les poires, les abricots, les cerises, les pêches et les tomates, représentant plus des deux tiers des marchandises qui ne peuvent plus être exportés vers la Russie.

In het algemeen doen de sectoren die het zwaarst te lijden hebben onder het Russische embargo het op wereldschaal niet zo slecht.

De façon générale, les secteurs les plus touchés par l'embargo russe n'ont pas eu de si mauvaises performances mondiales.

Voor de subsector van het varkensvlees bestond er echter al sinds maart 2014 een uitvoerverbod als gevolg van sanitaire maatregelen die door de Russische autoriteiten werden genomen. De globale waarde van de Belgische export is met 6 procent gedaald in vergelijking met dezelfde periode in 2013.

En revanche, le sous-secteur de la viande de porc subissait déjà, à la suite de mesures sanitaires prises par les autorités russes, une interdiction d'exportation dès mars 2014. La valeur globale des exportations belges a baissé de 6 % par rapport à la même période de 2013.

De wereldwijde verkoop van abrikozen, kersen en perziken is tijdens de eerste negen maanden van 2014 met 34 procent gedaald, wat overeenstemt met een bedrag van 50,4 miljoen euro.

Les ventes mondiales d'abricots, cerises et pêches ont chuté de 34 % durant les neuf premiers mois de 2014, pour un total de 50,4 millions d'euros.

Er werden Europese steunmaatregelen genomen, rekening houdend met de beschikbare kredieten. Ze worden voortdurend geëvalueerd.

Des mesures européennes de soutien ont été prises en fonction des crédits disponibles. Elles sont évaluées en permanence.

De impact van het embargo dat Rusland als reactie op de westerse sancties instelde, verschilt van sector tot sector en vereist een aanpak op maat.

L'impact des contre-sanctions russes est différent selon les secteurs d'activité et requiert une approche sur mesure.

Aangezien de sancties niet kunnen worden opgeheven, bestaat de oplossing erin alternatieve markten te zoeken. Op vraag van de getroffen sectoren heb ik een taskforce opgericht die de informatie-uitwisseling moet faciliteren tussen de sectoren en alle betrokken overheden en die streeft naar de totstandkoming van een gepast kader om de impact van de sancties te bestuderen en op een

Puisque les sanctions ne peuvent être levées, la solution consiste à chercher des marchés alternatifs. À la demande des secteurs touchés, j'ai mis en place une task force qui favorise l'échange d'informations entre eux et toutes les autorités concernées et qui vise à élaborer un cadre approprié pour étudier l'impact des sanctions et aborder de nouveaux marchés d'une façon

gecoördineerde manier nieuwe markten aan te boren.

Ook op het Europese niveau probeert men bepaalde handelsbarrières op te heffen: zo liet Canada de invoer van onze peren toe en zijn er gesprekken aan de gang over het toelaten van bepaalde landbouwproducten tot de Amerikaanse markt.

Aan de voedingsproductencrisis zal maar een eind komen wanneer het embargo volledig wordt opgeheven. Er wordt op dat vlak vooralsnog geen vooruitgang geboekt. Ondanks de herhaalde vraag van tal van lidstaten, waaronder België, denkt de Europese Commissie er niet aan nieuwe maatregelen voor de landbouwsector te activeren. België heeft bij de Europese Commissie aangedrongen op de voortzetting van de verschillende reeds geactiveerde maatregelen in het kader van het GLB en op de uitputting van de begrotingsmiddelen die voor 2014 werden uitgetrokken. Ons land heeft ook nieuwe maatregelen voorgesteld voor de varkenssector.

Onze bilaterale betrekkingen met Rusland zijn traditioneel goed en stoelen op aanzienlijke economische belangen.

Ondanks onze vastberadenheid onderhouden wij goede betrekkingen met Rusland, zonder daarom te beweren dat het *business as usual* is. Wij vermijden elk contact met de feitelijke autoriteiten van de Krim, zoals ik ook op VN-niveau heb gevraagd.

Ik ben mij bewust van de economische gevolgen voor onze bedrijven. In 2014 is onze uitvoer naar Rusland met 20 procent gedaald, niet zozeer door de impact van de sancties als door de waardevermindering van de roebel en de recessie.

België hecht veel belang aan de veelvormige rol van de OVSE in het conflict.

Wij hebben twee waarnemers in het oosten van Oekraïne die deel uitmaken van een multinationaal team; zij zien toe op de toepassing van het akkoord van Minsk en volgen de evolutie van de humanitaire en sanitaire toestand van de bevolking en de schendingen als gevolg van de gevechten. Zo nodig zal België elke nieuwe aanvraag voor het sturen van waarnemers onderzoeken.

Oekraïne kan al rekenen op militaire bijstand via NAVO-fondsen voor de modernisering van zijn leger, bijvoorbeeld op het stuk van cyberdefensie.

België gelooft niet in een militaire oplossing en geeft

coördonnée.

Au niveau européen aussi on cherche à faire lever certaines barrières commerciales: le Canada a autorisé l'importation de nos poires et on discute pour faciliter l'accès de certains produits agricoles au marché américain.

La crise concernant les produits alimentaires ne cessera que par la levée globale de l'embargo. Il n'y a pas d'avancée à ce sujet. Malgré les demandes répétées de nombreux États membres dont la Belgique, la Commission européenne n'a pas prévu l'activation de nouvelles mesures pour le secteur agricole. La Belgique a appelé la Commission à poursuivre les différentes mesures déjà activées dans le cadre de la PAC et à utiliser pleinement les budgets prévus en 2014. Elle a proposé de nouvelles mesures pour le secteur porcin.

Nos relations bilatérales avec la Russie sont traditionnellement bonnes, axées sur d'importants intérêts économiques.

Malgré notre fermeté, nous avons donc de bonnes relations avec la Russie, sans parler pour autant de *business as usual*. Nous évitons tout contact avec les autorités *de facto* de Crimée, comme je l'ai demandé aussi au niveau onusien.

Je suis conscient des conséquences économiques pour nos entreprises. En 2014, nos exportations vers la Russie ont diminué de 20 % suite à la chute du rouble et à la récession plus que par l'impact des sanctions.

La Belgique accorde une grande importance au rôle multiforme de l'OSCE dans le conflit.

Nous déployons deux observateurs dans l'est de l'Ukraine au sein d'une équipe multinationale; ils vérifient l'application de l'accord de Minsk et constatent l'évolution de la situation humanitaire et sanitaire des populations et les violations causées par les combats. En cas de besoin, la Belgique examinerait toute nouvelle demande d'observateurs.

L'Ukraine bénéficie déjà d'une assistance militaire via des fonds de l'OTAN pour moderniser son armée dans la cyberdéfense par exemple.

Ne croyant pas à une solution militaire, la Belgique

de voorkeur aan een politieke oplossing. Ons land zal geen wapens leveren teneinde een escalatie te voorkomen. Dat debat over de levering van wapens toont aan dat er sprake is van enige ontmoediging, gelet op het mislukken van de diplomatieke inspanningen, maar samen met de Unie steunen wij de inspanningen van de Franse president en de Duitse bondskanselier.

De Amerikaanse regering laat thans enige ruimte voor een diplomatieke oplossing.

(Nederlands) Gesprekken tussen de Europese Unie en de Euraziatische Economische Unie (EEU) en de revitalisering van de NAVO-Rusland Raad zijn slechts denkbaar in een verbeterd geopolitiek klimaat.

Dat Rusland samenwerkt met buren als Turkije, zal op korte termijn geen invloed hebben op de situatie in het Midden-Oosten en de vredesgesprekken met Syrië, maar kan dat wel hebben op langere termijn. Daarom ben ik ook voorstander van samenwerking met Iran, zeker als we Rusland aan boord hebben voor de onderhandelingen over kernenergie.

Ik ben zeker bezorgd over het alliantieakkoord tussen Abchazië en Rusland en het ontwerpverdrag tussen Zuid-Ossetië en Rusland.

Het akkoord met Abchazië van 24 november 2014 bevat bepalingen inzake een collectieve defensie, een gecoördineerd buitenlands beleid en de inrichting van een gemeenschappelijke socio-economische ruimte. De EU vindt dit akkoord onrechtvaardig, want strijdig met het internationaal recht en de soevereiniteit en de territoriale integriteit van Georgië. België sluit zich bij dit Europese standpunt aan en zal dat ook verdedigen op multilaterale fora.

Het ontwerpverdrag met Zuid-Ossetië behelst een belangrijke bevoegdheidsoverdracht van de strijdkrachten, de douane en de politie, wat ook een schending van de territoriale integriteit en de soevereiniteit van Georgië betekent.

Net als mijn EU-partners vind ik dat beide akkoorden de inspanningen voor stabiliteit in de regio beschadigen. Dit is echter niet te vergelijken met de Russische annexatie van een deel van het Oekraïense grondgebied.

Als huidig voorzitter van de Europese Raad van Ministers zal ik consequent de territoriale integriteit

privilégie la solution politique et ne livrera pas d'armes létales afin d'éviter l'escalade. Ce débat sur la livraison d'armes montre le découragement face à l'échec des efforts diplomatiques mais, avec l'Union, nous appuyons les efforts du président français et de la chancelière allemande.

La position américaine laisse maintenant de la place à la diplomatie.

(En néerlandais) Il ne sera envisageable d'enclencher une dynamique de dialogue entre l'Union européenne et l'Union économique eurasiatique (UEEA), et de redynamiser le Conseil OTAN-Russie que si le climat géopolitique s'améliore.

Le fait que la Russie collabore avec certains de ses pays voisins comme la Turquie ne produira à terme aucun effet sur la situation au Moyen-Orient ni sur les négociations de paix avec la Syrie, mais rien n'est moins sûr à long terme. Aussi suis-je favorable à une collaboration avec l'Iran, *a fortiori* si la Russie se rallie à notre camp dans les négociations sur l'énergie nucléaire.

L'accord d'alliance entre l'Abkhazie et la Russie m'inquiète certainement, de même que le projet de traité entre l'Ossétie du Sud et la Russie.

L'accord du 24 novembre 2014 signé entre la Russie et l'Abkhazie comporte des dispositions en matière de défense commune, de coordination de la politique étrangère et de création d'un espace socio-économique commun. L'UE juge cet accord injuste, car il est contraire au droit international et à la souveraineté et à l'intégrité territoriale de la Géorgie. La Belgique rejoint le point de vue de l'Union européenne et le défendra également dans les forums multilatéraux.

Le projet de traité entre la Russie et l'Ossétie du Sud comporte un important transfert de compétences dans les domaines militaire, douanier et policier, ce qui constitue également une violation de l'intégrité territoriale et de la souveraineté de la Géorgie.

Comme mes partenaires de l'UE, j'estime que les deux accords sont néfastes pour les efforts déployés pour préserver la stabilité dans la région. Mais il n'y a là rien de comparable avec l'annexion par la Russie d'une partie du territoire ukrainien.

En tant qu'actuel président du Conseil européen des ministres je continuerai à défendre, de manière

blijven verdedigen. Op 9 januari heeft de Georgische premier de EU-Hoge Vertegenwoordiger voor Buitenlandse zaken verzocht om de akkoorden ten strengste te veroordelen, maar de EU zal zich pas uitspreken als er een definitieve tekst is.

Moldavië heeft een bijzondere relatie met de EU en met Rusland. Ik heb tijdens de discussies op de Europese Raad Buitenlandse Zaken en tijdens de Benelux-missie in Chisinau, Moldavië in september 2013 van gedachten gewisseld over de complexe positie die Moldavië inneemt. De Moldavische parlementsverkiezingen van 2014 en de Russische sancties werden in 2014 op de agenda van de Europese Raad Buitenlandse Zaken geplaatst. De teneur inzake het verkiezingsresultaat was gemengd. De uitslag was gunstig voor de Europese coalitie, maar de organisatie kende zijn gebreken. Ik heb steeds de pro-Europese koers ondersteund, maar heb ook vermeld dat Europa niet gebaat is met een polarisatie ten opzichte van Rusland. Er is geen enkele reden om aan te nemen dat het associatieakkoord tussen de EU en Moldavië in het gedrang zou komen. Ik hoop dat de implementering nog dit jaar kan gebeuren. Ik reken er ook op dat de Belgische ratificatie zo snel mogelijk wordt afgerond.

Toen Rusland Moldavische producten op een embargolijst zette, besliste Europa om de quota voor diverse fruitsoorten in het vrijhandelsakkoord met Moldavië drastisch te verhogen. Zodra het associatieakkoord in werking treedt, zal Moldavië tegen betere condities toegang krijgen tot de Europese markt.

Veel Moldaviërs, ook niet-Russisch-sprekenden, kijken naar Russische zenders. De pogingen van de Moldavische regering om het zendbereik van de Russische zenders te beperken, werden in het verleden veroordeeld door de Raad van Europa. Het zou een goede zaak zijn als de Moldavische zenders meer en beter zouden communiceren in het Russisch en dit omwille van de talrijke Russischtaligen in dat land. We moeten nagaan hoe we een overtuigende boodschap kunnen brengen aan een belangrijk deel van de Moldavische bevolking dat nog steeds niet gewonnen is voor een Europese integratie.

De EU en haar partners pleiten voor een politieke en diplomatieke oplossing in het Oekraïense conflict. De onderhandelingen in Minsk zijn een kans in die richting. Morgen tijdens de Europese Raad zullen we daarover conclusies kunnen

cohérente, l'intégrité territoriale. Le 9 janvier, le premier ministre géorgien a demandé au Haut représentant de l'UE pour les Affaires étrangères de condamner sévèrement les accords, mais l'UE ne se prononcera que lorsque le texte définitif sera connu.

La Moldavie entretient des relations particulières avec l'Union européenne et la Russie. J'ai abordé la position complexe de la Moldavie au cours des discussions au sein du Conseil européen Affaires étrangères ainsi qu'à l'occasion de la mission organisée par le Benelux à Chisinau, en Moldavie, en septembre 2013. Les législatives moldaves de 2014 ainsi que les sanctions russes ont été portées à l'ordre du jour du Conseil européen Affaires étrangères en 2014. Le résultat des élections était positif pour la coalition européenne, mais l'organisation des élections a connu des faiblesses. J'ai toujours soutenu les pro-européens, tout en précisant que l'Europe n'aurait aucun intérêt à polariser le pays vis-à-vis de la Russie. Nous n'avons aucune raison de penser que l'accord d'association entre l'Union européenne et la Moldavie serait compromis. J'espère qu'il pourra être concrétisé cette année. Je pars également du principe que la Belgique sera en mesure de ratifier cet accord dans les meilleurs délais.

Lorsque la Russie a mis des produits en provenance de Moldavie sur une liste de marchandises soumises à embargo, l'Europe a décidé d'augmenter substantiellement les quotas en vigueur pour différentes sortes de fruits, conformément à l'accord de libre échange conclu avec la Moldavie. Dès que l'accord d'association entrera en vigueur, la Moldavie pourra accéder au marché européen à de meilleures conditions.

De nombreux Moldaves, même non russophones, regardent les chaînes de télévision russes. Lorsque le gouvernement moldave a essayé dans le passé de restreindre la réception des chaînes russes, le Conseil de l'Europe a condamné ces tentatives. Il serait bienvenu que les chaînes moldaves communiquent plus et mieux en russe, parce que ce pays compte une importante population russophone. Il convient de se demander comment faire passer un message convaincant à une partie importante de la population moldave qui n'est toujours pas favorable à l'intégration européenne.

L'Union européenne et ses partenaires préconisent toujours une solution politique et diplomatique au conflit ukrainien. Les négociations de Minsk sont un pas dans ce sens. L'heure des conclusions viendra demain, lors du Conseil européen. Si un accord est

trekken. Als er een akkoord wordt gesloten, is het van groot belang dat het ook wordt uitgevoerd. Wij pleiten dus zeker niet voor wapenleveringen. We mogen het gewapend conflict niet versterken.

Daarnaast moeten we een dialoog met Rusland op gang brengen. We moeten duidelijke taal spreken en een strategische bespreking voeren over de relaties tussen de EU en Rusland op middellange termijn.

(Frans) De landen tussen Rusland en de Europese Unie moeten aan beide kanten betrekkingen kunnen uitbouwen met een nieuw perspectief.

Ik hoop dat men snel tot een diplomatieke oplossing komt en dat de situatie in het veld gunstig evolueert. Anders zullen alle actoren opnieuw stelling moeten nemen.

02.08 Philippe Blanchart (PS): Bij die oplossing moet de Russischtalige bevolking betrokken worden, die al gediscrimineerd werd lang vóór het conflict uitbrak.

Er moet een strenger toezicht worden uitgeoefend over de Russische militairen, maar ook over de Oekraïense troepen, waar extreemrechtse groeperingen meevechten, en men moet erover waken dat de Europese steun ook effectief terechtkomt bij de Oekraïners in het Donetsbekken.

De humanitaire situatie is dramatisch.

Het Donetsbekken is net als Charleroi een regio met een belangrijke metaalverwerkende industrie. De industriële infrastructuur werd systematisch verwoest. Voor een relance zijn er zware investeringen nodig.

02.09 Benoît Friart (MR): Ik feliciteer de minister met zijn initiatieven en met de acties die samen met onze Europese vrienden worden gevoerd. Ik hoop dat men een oplossing zal vinden waar alle partijen die bij het conflict betrokken zijn achter kunnen staan.

02.10 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Ik ben het in grote lijnen eens met de visie van de Belgische diplomatie op het conflict. Ik ben tevreden dat het Belgische standpunt tegen de wapenleveringen wordt herbevestigd. Ik ben het er ook mee eens dat economische sancties het conflict kunnen helpen ontmijnen.

Op langere termijn moeten we de isolatie van Rusland vermijden. De minister merkt dus terecht

conclu, il est de la première importance qu'il soit exécuté. Nous ne sommes donc certainement pas favorables aux livraisons d'armes. Il est hors de question d'alimenter le conflit armé.

Par ailleurs, il faut entamer un dialogue avec la Russie. Il faut utiliser un langage clair et mener une discussion stratégique sur les relations entre l'Union européenne et la Russie à moyen terme.

(En français) Les pays qui se trouvent entre la Russie et l'Union européenne doivent pouvoir développer leurs relations avec ces deux voisins dans une optique nouvelle.

J'espère une solution diplomatique rapide et une évolution sur le terrain. À défaut, tous les acteurs devront se repositionner.

02.08 Philippe Blanchart (PS): La solution doit passer par cette population russophone qui souffre, depuis bien avant le conflit, d'une série de discriminations.

S'il faut contrôler davantage les troupes russes, il faut aussi contrôler les troupes ukrainiennes, qui comptent en leur sein des groupements d'extrême droite, et veiller à ce que les aides européennes parviennent aux Ukrainiens de cette région du Donbass.

La situation humanitaire est dramatique.

Le Donbass est, comme Charleroi, une région métallurgique. Son outil industriel a été systématiquement détruit. Les investissements à consentir pour le relancer seront considérables.

02.09 Benoît Friart (MR): Je félicite le ministre pour ses initiatives et les actions menées avec nos amis européens. J'espère qu'on trouvera une solution qui satisfera toutes les parties dans ce conflit.

02.10 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Je me rallie pour l'essentiel à la vision de la diplomatie belge sur ce conflit. Je me félicite que la Belgique ait réitéré son opposition à la livraison d'armes et je partage également le point de vue selon lequel des sanctions économiques peuvent contribuer à désamorcer le conflit.

À long terme, il est impératif d'éviter d'isoler la Russie. Le ministre manifeste dès lors à juste titre

op dat hij de dialoog met Rusland wil verder zetten. Ik vind het evident dat een buitenlands beleid rekening houdt met machtsverhoudingen. De uitbreiding van de NAVO kan als een provocatie gepercipieerd worden.

Europa moet met één stem spreken. Ik kijk wel uit naar de positie van Griekenland.

02.11 Georges Dallemagne (cdH): Ik ben tevreden over de analyse en het standpunt van de minister. Ik vind ook dat die vlucht naar voren van Rusland zonde en schande is.

Wij hebben gemeenschappelijke belangen. Het zijn onze buren, met wie we zo veel samen zouden kunnen ondernemen!

In plaats van zich op te stellen als een grote natie en een grootmacht doet Rusland echter net het omgekeerde: het land verzwakt zijn positie en raakt geïsoleerd. Wij zouden willen dat Rusland een positieve invloed heeft op het wereldtoneel. Ik hoop dat de Russische leiders dat ooit zullen inzien. Het is in ons belang, én in het hunne, dat we samenwerken om de veiligheidssituatie in de wereld te veranderen.

De naaste buren van Rusland pleiten met de grootste aandring voor een sterke waakzaamheid. In hun plaats zouden wij ons grote zorgen maken.

02.12 Minister Didier Reynders (Nederlands): Op de twee laatste vergaderingen van de Europese Raad Buitenlandse Zaken was het niet eens zo moeilijk om een consensus met Griekenland te bereiken.

02.13 Peter Luyckx (N-VA): Ik ben blij dat de minister kiest voor de weg van dialoog en diplomatie.

De vredesop in Minsk wordt wel overschaduwd door de zware gevechten die momenteel aan de gang zijn. We mogen niet vergeten dat dit conflict, dat zich erg dicht bij Europa afspeelt, al heel wat mensenlevens heeft gekost.

Het incident is gesloten.

De openbare vergadering wordt gesloten om 16.23 uur.

sa volonté de poursuivre le dialogue avec la Russie. Une politique étrangère doit bien entendu tenir compte de l'équilibre des forces et dans ce domaine, l'élargissement de l'OTAN peut être perçu comme une provocation.

L'union européenne doit s'exprimer à l'unisson et je suis curieux de connaître la position de la Grèce dans ce dossier.

02.11 Georges Dallemagne (cdH): Je suis satisfait de l'analyse et de la position du ministre. Je trouve aussi qu'il y a un gâchis terrifiant derrière cette fuite en avant de la Russie.

Nous avons des intérêts communs; ce sont nos voisins proches, avec lesquels nous pourrions faire tant de choses!

Or, au lieu de se redéployer comme grande puissance, la Russie prend le chemin inverse: elle s'affaiblit, s'isole. Nous aimerions une Russie positivement influente dans le monde. J'espère qu'un jour, les dirigeants russes le comprendront. C'est notre intérêt, et le leur, de travailler ensemble pour modifier l'architecture de sécurité.

Les premiers qui plaident pour une grande vigilance sont les voisins immédiats de la Russie. Si nous étions à leur place, nous serions extrêmement inquiets.

02.12 Didier Reynders, ministre (en néerlandais): Lors des deux dernières réunions du Conseil européen des Affaires étrangères, le consensus n'a même pas été très difficile à trouver avec la Grèce.

02.13 Peter Luyckx (N-VA): Je me réjouis que le ministre choisisse le chemin du dialogue et de la diplomatie.

Le sommet de la paix de Minsk est entaché par les violents combats qui se déroulent actuellement. Il ne faut pas oublier que ce conflit aux portes de l'Europe a déjà fait de nombreux morts.

L'incident est clos.

La réunion publique est levée à 16 h 23.